



SHERPA N 902 - N 903 - N 904
Montascale a cingoli
Tracked stair climber


MADE IN ITALY


KSP[®]
ITALIA



SHERPA N 902

SCHWALBE

Tecnologia in movimento l'Evoluzione continua

Technology in motion the Evolution continues

SHERPA N 902 - N 903 - N 904

Montascale a cingoli - *Tracked stair climber*

SHERPA rappresenta per le tecnologie utilizzate e i sistemi di controllo applicati una linea di montascale di "nuova generazione". Grazie ad un'accurata progettazione, avanzate tecniche di produzione e rigorosi collaudi Sherpa garantisce la massima sicurezza e funzionalità, un eccellente comfort di marcia, una straordinaria autonomia e una facile manovrabilità per l'accompagnatore.

SHERPA is a "new generation" stair climber built with innovative technology and control systems. Thanks to its intricate design, advanced manufacturing techniques and rigorous controls, Sherpa delivers maximum safety and performance, extraordinary autonomy and effortless manoeuvrability for the operator.

SHERPA

Portatori di affidabilità

SHERPA. Reliable bearers

...un'affidabilità che arriva da lontano...

Il nome scelto per la linea dei montascale proviene dalle montagne del Nepal dove vivono appunto gli Sherpa un popolo che fonda la propria cultura nel rispetto della dignità dell'uomo. La grande resistenza alla fatica, il loro carattere socievole uniti alla congenita capacità di adattamento alle grandi altezze ha reso questi individui dei perfetti "portatori di alta quota" e compagni indispensabili nelle prime spedizioni alpinistiche, capaci di trasportare i carichi più pesanti e mettere in sicurezza i percorsi consentendo agli alpinisti di raggiungere le vette... e sono proprio queste le caratteristiche che contraddistinguono i montascale "SHERPA" che hanno l'obiettivo di diventare un fedele ed affidabile compagno di viaggio.

...reliability from a far-away land...

The name chosen for this line of stair climbers comes from the mountains of Nepal, the home of the Sherpa, a people whose culture is founded on respect for human dignity. Their great resistance to fatigue and sociable character, together with the congenital ability to adapt to great heights, has made them the perfect "high-altitude bearers" and essential companions for the first mountain-climbing expeditions, capable of carrying the heaviest loads and making trails safe so that climbers could reach the peaks... and these characteristics are the ones that distinguish SHERPA stair climbers, whose goal is to become a faithful and reliable travelling companion.







SHERPA N902-N904 Montascale a cingoli

SHERPA N902 - N904. Tracked stair climber



SHERPA

N 902

Portata Kg.130 / Max load Kg.130

SHERPA

N 904

Portata Kg.150 / Max load Kg.150



SHERPA N903

Montascale a cingoli con rampe

SHERPA N903. Tracked stair climber



Ad implementare la gamma, KSP Italia presenta SHERPA N 903 Montascale a cingoli dotato di rampe in alluminio. Tale mezzo consente di trasportare su scala molti tipi di carrozzine anche con crociere molto basse.

- Portata 150 Kg.
- Timone rinforzato con spessori di tubolare maggiorati e staffe di rinforzo.
- Manubrio ergonomico per un pratico utilizzo.
- Staffa di fissaggio regolabile su due assi.
- Rampe di sostegno in lamiera di acciaio verniciata ricoperta in alluminio mandorlato antiscivolo.

To increase the range, KSP Italia present SHERPA N 903 Tracked stair climber equipped with aluminium ramps. This model allow to carry a lot of types of wheelchairs on stair even with very low frames.

- Load Kg. 150
- Reinforced tiller with oversized thickness of tubular and reinforcement clamps.
- The ergonomic handle for a practical use.
- Adjustable fixing clamp on two axles.
- Support ramps in painted sheet-steel coated in non-slip aluminium.

ISO 18.30.12.003



Tecnologia ed affidabilità in ogni dettaglio

Technology and reliability in every detail



Caratteristiche tecniche

Technical Characteristics



Maniglia posteriore per il sollevamento e/o trasporto manuale del montascale.

Manual device for the machine's movement in case of breakdown.



Dispositivo manuale per la movimentazione del mezzo in caso di guasto.

Manual device for the machine's movement in case of breakdown.



Nuovo versatile braccio telescopico per l'aggancio delle carrozzine

New versatile telescopic arm for the attachment of wheelchairs



Poggiatesta regolabile.

Adjustable headrest.



Comandi sul manubrio

- Pulsante marcia avanti
- Pulsante marcia indietro
- Pulsante di emergenza
- Indicatore di pendenza
- Jack di accensione

Control buttons on the tiller:

- Forward button
- Reverse button
- Emergency button
- Inclination indicator
- Switching on Jack



Comandi pannello inferiore

- Led segnalatori stato di carica
- Pulsante di servizio per azionamento marcia
- Leva sicurezza blocco timone
- Leva sgancio timone

Lower control panel:

- LED battery charge indicators
- Forward / Reverse switch
- Tiller safety lock
- Tiller detachment lever



Punto di equilibrio:
indica il punto entro il quale
occorre arrestare la marcia ed
inclinare il mezzo rispettivamente
indietro o in avanti.

*Balance point: indicates the
point at which the device must
be stopped and tilted either
backward or forward.*



Fusibile accessibile senza lo
smontaggio del carter. Tale
posizione permette la sostituzione
del fusibile anche con il paziente
a bordo.

*Fuse accessible without the
disassembly of the carter. This
position allows the fuse changing
also with the patient on board.*



Ruote di manovra autobilanciate
per un immediato utilizzo
all'arrivo sul pianerottolo.

*Directional autoadjustable
wheels for a prompt use
at the arrival on the floor.*



Caricabatteria incorporato:
- Controllo elettronico della ricarica
- Indicatore di ricarica con tre LED
- Protezione di polarità inversa
e corto circuito
- Dispositivo controllo presenza
cavo di alimentazione

*Incorporated battery charger:
- Electronic recharge control
- Recharge indicator with three LED's
- Reverse polarity and short
circuit protection
- Power cable detection device*



Rampe con scivoli ripiegabili
e bloccabili per ridurre
l'ingombro
(Solo N 903)

*Ramps and folding ramps
locked to reduce clutter.
Only N 903)*



N 903
con rampe in posizione
di carico

N 903
with ramps in loading position

SHERPA

Versatili, compatibili, dinamici

SHERPA. Versatile, compatible, dynamic

I montascale a cingoli Sherpa sono indicati per soggetti non deambulanti che necessitano di superare rampe di scale in edifici non provvisti di idonee attrezzature; sono pertanto idonei al superamento delle barriere architettoniche. Sono costituiti da una struttura metallica che si muove su cingoli di gomma, dotata di un timone per la guida e l'ancoraggio di una vasta gamma di carrozzine. I pulsanti di comando e di emergenza sono disposti ergonomicamente sul timone. La movimentazione è affidata ad un motore elettrico gestito da una centralina elettronica che consente partenze ed arresti soft e conferisce un elevato confort di marcia. L'alimentazione è a batteria. Il caricabatteria è incorporato nella macchina e la carica residua è monitorata sul pannello di comando. I cingolati consentono manovre di avanzamento e retromarcia, mentre nei cambi di direzione interviene una coppia di ruote di manovra la cui fuoriuscita è automatica. Le macchine sono facilmente trasportabili poiché lo sganciamento del timone ne riduce l'ingombro e il peso favorendone la manovrabilità. La movimentazione del corpo macchina è attuata attraverso un pulsante posto nel pannello di comando sul retro. Il telaio portante delle strutture è realizzato in acciaio elettrosaldato e trattato con processo di cataforesi, mentre i timoni sono costituiti da tralocchi in tubi di acciaio cromato. I cover in polistirolo termoformato antiurto rifiniscono i prodotti con un design raffinato e moderno. L'altezza estremamente contenuta delle macchine rende più agevole l'inserimento dei vari tipi di carrozzina.

Sherpa tracked stair climbers are indicated for disabled persons who need to navigate stairs in buildings without suitable equipment; for this reason, they are suitable for overcoming architectural barriers. The stair climber consists of a metal structure that moves on rubber tracks and a tiller, which allows steering and anchoring a wide range of wheelchairs. The control and emergency buttons are ergonomically arranged on the tiller. Movement is provided by an electric motor managed by an electronic controller for soft starts and stops along with a high level of comfort. The unit is battery powered. The battery-charger is built into the machine and the residual charge is displayed on the control panel. The track provides forward and backward movement while changes in direction are made by a pair of manoeuvring wheels that extend automatically. The machine is easy to transport because unhooking the steering column reduces its overall dimensions and weight, making it easy to manoeuvre. The body of the machine is activated by a button located on the rear control panel. The structure's loading-bearing frame is made of electrically welded steel treated with a cathaphoresis process, while the steering mechanism consists of a chrome-plated steel framework. The thermoformed high-impact polystyrene chassis gives the product a refined, modern look. The machine's extremely modest height makes it simple to attach a wide variety of wheelchairs.





Dati tecnici

Technical data

- Azionamento tramite motoriduttore irreversibile e controllo elettronico con funzionalità di soft start e stop.
- Sistema autobloccante automatico del mezzo in caso di emergenza o interruzione di alimentazione.
- Pendenza massima superabile: 70% pari a 35°.
- Alimentazione: 24 VDC a controllo elettronico.
- Silenziosità di marcia: eliminazione dei rumori di tipo "clamp" alla partenza e all'arresto (assenza teleruttori).
- Comfort di marcia: partenze ed arresti soft, assenza di vibrazioni.
- Sicurezza: l'adozione di accorgimenti elettronici e meccanici garantiscono un elevato livello di sicurezza generale.
- Manutenzione: le parti soggette ad usura sono di facile sostituzione grazie all'agevole accesso e alla connettorizzazione dell'impianto elettrico.
- Design: moderno e funzionale.
- Qualità: gli standard di controllo applicati al processo produttivo garantiscono una elevata qualità del prodotto.

Tra gli accorgimenti della sicurezza emergono:

- Motore con trasmissione meccanica di tipo "irreversibile";
- Completa protezione degli organi in movimento per evitare l'intrusione di corpi estranei;
- Dispositivo controllo presenza cavo di alimentazione con inibizione del funzionamento;
- Sistema aggancio timone dotato di bloccaggio di sicurezza;
- Riduzione delle emissioni elettromagnetiche;
- Pulsante di emergenza per l'inibizione totale delle funzioni;
- Dispositivo manuale per la movimentazione del mezzo in caso di guasto.

- Powered by irreversible gear motor and electronic control with soft start and stop operation.
- Automatic self-braking system in case of emergency or power failure.
- Maximum gradient: 70% equal to 35°.
- Power input: 24 VD, electronically controlled.
- Silent movement: elimination of "clamp" noises at start-up and stopping (no electromagnetic switches).
- Driving comfort: soft starts and stops, no vibrations.
- Safety: electronic and mechanical features ensure a high level of safety.
- Maintenance: the parts subject to wear are easy to replace thanks to easy access and the electronic connection system.
- Design: modern and functional.
- Quality: the control standards applied to the production process ensure a top quality product.

Special safety features include:

- Motor with "irreversible" mechanical transmission;
- Moving parts are thoroughly protected to prevent debris from entering the device;
- Power cord check with device to inhibit operation;
- Tiller attachment system complete with safety lock;
- Reduction of electromagnetic emissions;
- Emergency button for total inhibition of functions;
- Manual device for the movement of the machine in case of breakdown.



Lo SHERPA è un dispositivo medico di classe I (CE) realizzato in accordo:

- Ai requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE recepita con D.Lgs. N°46 del 24/02/97 relativa ai Dispositivi Medici.
- Legislazione in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro D.Lgs. 81/08.

Conforme ai requisiti delle norme armonizzate:

- CEI EN 60601-1-2
- UNI EN 980
- UNI EN 1041
- ISO 7176-23
- UNI EN 1441

The SHERPA is a class I (CE) medical device manufactured in compliance with:

- *The requirements of European Directive 93/42/EEC as acknowledged by Legislative Decree No. 46 of 24 February 1997 pertaining Medical Devices.*
- *Legislation related to occupational health and safety Legislative Decree 81/08.*

Conforms to the requisites of harmonized standards:

- *CEI EN 60601-1-2*
- *UNI EN 980*
- *UNI EN 1041*
- *ISO 7176-23*
- *UNI EN 1441*

		N 902	N 903	N 904
Peso cingolato <i>Track weight</i>	Kg.	42	46	45
Peso Timone <i>Tiller weight</i>	Kg.	9	13	9,5
Peso complessivo (compreso rampe mod. N 903) <i>Total weight (including ramps mod. N 903)</i>	Kg.	51	59	54,5
Potenza assorbita in fase di ricarica <i>Power consumption during recharge</i>	W	75	75	75
Massimo peso trasportabile <i>Maximum transportable weight</i>	Kg.	130	150	150
Autonomia (piani) <i>Operating Range (floors)</i>		40	35	35
Autonomia in riserva (piani) <i>Operatine range in reserve mode (floors)</i>		5	4	4
Misura minima di larghezza della scala <i>Minimum stair width</i>	cm.	90	110	90
Spazio minimo di manovra sul pianerottolo a forma di "L" <i>Minimum manoeuvring space on "L" shaped landing</i>	cm.	100x100	120x120	100x100
Spazio minimo di manovra sul pianerottolo a forma di "U" <i>Minimum manoeuvring space on "U" shaped landing</i>	cm.	100x180	120x180	100x180
Temperatura di uso e stoccaggio <i>Operating and storage temperature</i>	°C	-10 +50	-10 +50	-10 +50
Velocità massima <i>Maximum speed</i>	mt. / min.	5,5	5	5



I montascale SHERPA sono tutti realizzati per essere facilmente trasportati.

SHERPA stair climbers are all made to be easily transported.

Accessori

Accessories



N 9011
Coppia pattini per carrozzina
con ruote post. Ø mm 300

*Pair of sliding blocks for
wheelchair with back wheels
ø 300 mm*



N 9013
Coppia pedane per carrozzina
basculante

*Pairs of plates for tilt-in-space
wheelchairs*



N 9020
Coppia pedane per carrozzine
standard.
(Solo N 903)

*Plates for standard wheelchairs.
(Only N 903)*



N 9012
Prolunga per carrozzina XL

Extension for XL wheelchairs





N 9021

Braccio di aggancio telescopico di diverse misure, regolabile in larghezza e con regolazione morsetto attraverso volantino.

The width-adjustable telescoping hooking arm adapts to various sizes and the clamp is adjustable with a handwheel.



N 9017

Staffa bloccaggio pistone schienale carrozzina basculante

Bracket for locking the backrest piston on tilt-in-space wheelchairs



L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetical modifications deemed necessary to their products, without prior notice.

04/2011



KSP[®]

ITALIA

KSP ITALIA s.r.l.

Via dell'Artigianato, 1
06031 Bevagna (PG) - Italy
Tel. +39 0742 361947
Fax +39 0742 361946

ksp@kspitalia.com
www.kspitalia.com

